

**EXERGEN** Termómetro para la arteria temporal (TAT)

## Instrucciones de uso

### Lista de comprobación rápida:

- Lea completamente las instrucciones antes de usar
- Vea en [www.temporalscanner.com](http://www.temporalscanner.com) un video instructivo
- Retire el tapón protector antes de usar
- Lea la temperatura arterial, la cual es una temperatura basal muy cercana a la temperatura rectal (vea la pág. 9)
- El sensor debe estar limpio (vea la pág. 12)
- Si se presenta transpiración, vea la pág. 7

TemporalScanner™ 2000C



## **Instrucciones importantes de seguridad**

### **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR**

Cuando use este producto, especialmente si hay niños cerca, debe tomar medidas básicas de seguridad en todo momento, incluyendo las siguientes:

- Este producto es exclusivamente para uso doméstico. Consulte información sobre termómetros para uso profesional en [www.exergen.com](http://www.exergen.com), o llame al 617-923-9900.
- Use este producto sólo con el fin para el que fue creado como se describe en este manual.
- El uso de este producto no tiene como objetivo sustituir la consulta con su médico.
- No tome la temperatura sobre tejidos cicatrizados, heridas abiertas o raspaduras.
- Siempre deben observarse las precauciones de seguridad, especialmente cuando este producto se use en niños o personas discapacitadas o cerca de ellos.
- La temperatura ambiente para el funcionamiento de este producto es de 60 a 104 °F (15.5 a 40 °C).
- Guarde siempre este termómetro en un lugar limpio y seco en donde no se enfríe (-4 °F/-20 °C) o caliente (122 °F/50 °C) excesivamente.
- Este termómetro no es a prueba de impactos. No lo deje caer ni lo exponga a descargas eléctricas.
- Este termómetro no fue fabricado para ser esterilizado. No lo esterilice. Siga las instrucciones de limpieza descritas en este manual.
- No use este termómetro si no funciona correctamente, si ha sido expuesto a temperaturas extremas, sufrido daño, o si ha estado sujeto a descargas eléctricas o ha sido sumergido en el agua.
- Usted no puede dar servicio a ninguna de sus partes excepto cambiar la batería, lo cual debe hacerse cuando esté baja y siguiendo las instrucciones de este manual. Regrese al termómetro a Exergen para servicio, revisión, reparación o ajustes.
- No lo use en donde se apliquen productos en aerosol o donde se administre oxígeno.
- No tome la temperatura con este termómetro cerca de lugares muy calientes tales como chimeneas y estufas.
- No use este termómetro en el exterior.

- Nunca lo deje caer ni inserte ningún objeto en sus aberturas.
- Si no lo usa con frecuencia, retire la batería para evitar daños eventuales causados por el derrame de sustancias químicas. Si la batería deja escapar líquidos, retírela con cuidado. No permita que el líquido toque su piel.
- Deseche la batería adecuadamente. No la envuelva en papel metálico ni en papel de aluminio. Envuélvala con papel periódico antes de desecharla. No queme la batería porque puede explotar si se calienta excesivamente.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

## Tabla de contenido

Instrucciones importantes de seguridad	2
Introducción	3
Familiarícese con el termómetro antes de usarlo	5
Medición de la temperatura en la arteria temporal	6
Cómo tomar la temperatura	8
Información sobre la temperatura clínica	9
Limpieza del termómetro	12
Cambio de la batería	13
Mensajes en la pantalla, conversión de °C a °F	14
Especificaciones del producto	15
Garantía	16

## Introducción

Felicidades y gracias por haber comprado el termómetro TemporalScanner de Exergen para uso doméstico. Su nuevo termómetro TemporalScanner es un sistema absolutamente no invasivo con tecnología infrarroja que facilita al máximo su uso y proporciona lecturas rápidas y consistentemente precisas. Su tecnología avanzada y patentada toma temperaturas mediante un movimiento suave en la frente.

Este termómetro ha sido probado clínicamente en cuanto a su precisión comparado con los termómetros rectales y con los sensores de temperatura insertados en el corazón durante el transcurso del tratamiento en pacientes<sup>2</sup> y aceptado para usarse en los principales hospitales, lo cual lo hace ideal para usarse en recién nacidos, infantes, niños y adultos.

El TemporalScanner cuenta con software patentado que proporciona equilibrio del calor arterial. Este proceso exclusivo determina la temperatura midiendo con precisión el equilibrio entre los tejidos que obtienen calor de la sangre arterial y el enfriamiento o calentamiento de los tejidos causado por la pérdida o ganancia de calor con respecto al medio ambiente.

### **¿Por qué tomar lecturas de temperatura en la superficie de la piel sobre la arteria temporal?**

El mejor lugar para medir la temperatura es el centro del corazón, pero esto sólo puede hacerse bajo la supervisión de un médico. Los médicos saben que la medición de la temperatura sanguínea en una arteria principal refleja con precisión la temperatura real del cuerpo. El termómetro TemporalScanner ha sido diseñado para medir la temperatura de la superficie de la piel sobre la arteria temporal, una arteria principal de la cabeza.

La arteria temporal está conectada con el corazón a través de la arteria carótida, que sale directamente de la aorta, el tronco principal del sistema arterial. Ésta posee un flujo constante de sangre. Es la única arteria de su tipo que se encuentra cerca de la superficie de la piel y que proporciona el acceso necesario para medir con precisión. Esto es fácil porque la arteria se encuentra en forma ideal en la parte anterior de la frente. El TemporalScanner es más fácil y cómodo para usar que otros tipos de dispositivos de medición como los termómetros orales, rectales, axilares y para el oído porque realmente es no invasivo.

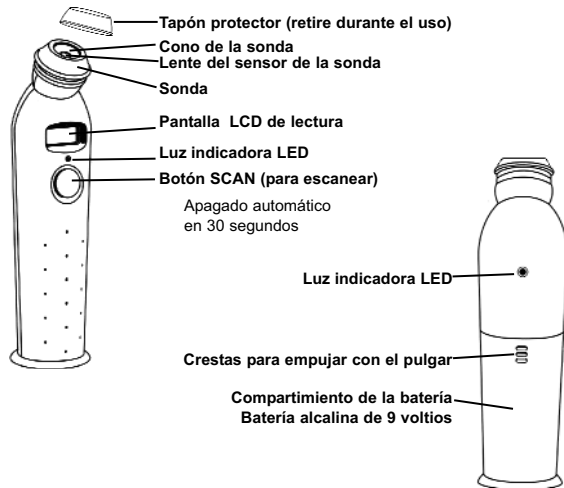
### **¿Cómo funciona el termómetro TemporalScanner?**

Cuando usted mueve el termómetro suavemente en la frente sobre la arteria temporal, el sensor de la sonda realiza dos procesos:

Primero, escanea como una cámara de video y captura el calor infrarrojo emitido naturalmente por la corriente sanguínea arterial, aproximadamente a mil veces por minuto, bloqueando sus sensores a la máxima temperatura; y, segundo, al mismo tiempo, un sistema patentado mide la temperatura ambiente del área donde se está tomando la temperatura. Este software patentado, "arterial heat balance" (AHB, o equilibrio del calor arterial) sintetiza las dos lecturas separadas para determinar y mostrar con precisión la temperatura corporal.

Igual que con cualquier termómetro, la toma correcta de la temperatura es crucial para obtener una temperatura precisa. Por esa razón, lea todas las instrucciones detenidamente antes de usar este producto.

## Familiarícese con el termómetro antes de usarlo



- Para escanear: Presione el botón. El termómetro busca continuamente la temperatura más alta (pico) mientras presione el botón.
- Sonido y destello del indicador LED: Un sonido y el destello del indicador indican aumento a una temperatura más alta, similar a un detector de radar. Un sonido lento indica que el instrumento continúa escaneando, pero que no encuentra temperaturas más altas.
- Retención de lectura: La lectura permanecerá en la pantalla 30 segundos después de soltar el botón.
- Para reiniciar: Presione el botón para reiniciar. No es necesario esperar hasta que se borre la pantalla; el termómetro comenzará inmediatamente una nueva lectura cada vez que se presione el botón.

## Medición de la temperatura en la arteria temporal

Lo que debe **saber** antes de usar el TAT:

- Mida sólo en el lado de la cabeza expuesto al ambiente. Cualquier objeto que cubra el área que va a medir (pelo, sombrero, peluca, vendas) aislará dicha área, lo cual resultará en lecturas altas erróneas.
- Deslice el termómetro en forma recta sobre la frente, no hacia abajo por el lado de la cara. En la parte media de la frente, la arteria temporal se encuentra aproximadamente un milímetro por debajo de la piel, mientras que en el lado de la cara es mucho más profunda y la lectura ahí sería erróneamente baja.
- Cuando tome la temperatura detrás del lóbulo del oído (si hay transpiración en la frente, vea la pág. 7), primero aleje el cabello para exponer el área. Después fije el termómetro en el cuello debajo del lóbulo del oído, en la depresión cónica (el lugar donde se pondría perfume).
- Espere alrededor de 30 segundos antes de tomar otra lectura a la misma persona para evitar el enfriamiento excesivo de la piel.
- Los recién nacidos frecuentemente son envueltos con cobertores y ropa que cubren el área del cuello. Excepto si está visiblemente sudorosa, por lo general una medición en el área de la arteria temporal es todo lo que se necesita. Si usted cree que la temperatura es baja, haga a un lado la ropa o el cobertor que cubre el área del cuello durante aproximadamente 30 segundos y repita la lectura en el cuello detrás del oído.

### Factores que pueden afectar la precisión de la medición:

La tecnología AHB patentada de su TemporalScanner en realidad hace dos mediciones separadas: (1) la temperatura de la piel que está sobre la arteria temporal y (2) la temperatura de la habitación. Para hacer la lectura más precisa, mide ambas temperaturas unas mil veces por segundo cuando usted pasa el termómetro TemporalScanner sobre la frente. Luego, el sistema AHB calcula el grado en que la sangre se ha enfriado durante su trayecto desde el corazón hasta la piel, sobre la arteria temporal, y proporciona un margen para esto en la temperatura que muestra. El resultado es una lectura altamente precisa, presentada extremadamente rápido y sin causar incomodidad.



Para asegurar que la lectura siempre refleje la temperatura corporal con precisión, usted necesita tomar en cuenta los siguientes factores que pueden afectar una lectura precisa.

### **Sudoración:**

Cuando una fiebre cesa, el cuerpo puede disminuir su temperatura mediante la sudoración. El TemporalScanner detecta esta disminución de temperatura en forma inmediata, mucho antes de lo que puede hacerlo un termómetro rectal. Sin embargo, la sudoración también provoca enfriamiento adicional de la piel. Por consiguiente la lectura del TemporalScanner puede ser baja. Por lo tanto, usted debe esperar hasta que se detenga la sudoración (no se recomienda limpiar la frente porque la sudoración se reanuda inmediatamente), o utilizar el método siguiente, el cual ha sido probado clínicamente con resultados precisos.



1. Revise la temperatura en forma normal, manteniendo el botón presionado
2. Acomode con cuidado el TemporalScanner sobre el cuello detrás del lóbulo del oído
3. Suelte el botón y lea la temperatura

**Nota:** Normalmente, la arteria detrás del lóbulo no proporciona lecturas suficientemente precisas. No obstante, esta área es menos afectada por la sudoración que la frente. Además, durante la sudoración, el mayor flujo sanguíneo produce una temperatura más alta, equivalente a la arteria temporal, lo cual resulta en un reflejo aceptable de la temperatura corporal.

### **Efectos ambientales:**

Como parte del sistema AHB, el TemporalScanner mide la temperatura del medio circundante. Para que esta medición sea precisa, el termómetro necesita aclimatarse a la temperatura de la habitación en donde se toma. Si se toma de una habitación fría a una más cálida, o viceversa, espere por lo menos 30 minutos para que se aclimate antes de usarse. Evite sostener el TemporalScanner por la cabeza, ya que tomará erróneamente la temperatura de su mano y no la de la habitación.

### **¿Qué más debo saber?**

Si un niño está agitado o se retuerce antes de haber terminado la medición, simplemente mantenga presionado el botón para continuar la lectura sin tener que esperar.

## Cómo tomar la temperatura



1. Retire el tapón protector antes de usar. Asegúrese que la lente esté limpia. Si es necesario, límpiela con un aplicador de algodón empapado en alcohol y deje secar. Sujete el termómetro como se muestra.



2. Coloque suavemente la sonda a ras (plana) sobre el centro de la frente, a la mitad de la distancia entre las cejas y el nacimiento del pelo. Presione y mantenga así el botón SCAN.



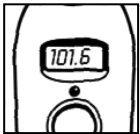
3. Deslice suavemente el termómetro sobre la frente manteniendo el sensor a ras con la piel hasta que llegue al nacimiento del pelo.

→ Se escuchará un sonido y destellará una luz roja para indicar que se está tomando la lectura.

→ Si hay transpiración, mantenga el botón presionado, despegue la sonda de la frente y toque el cuello justo detrás del lóbulo del oído.



4. Suelte el botón SCAN y retire el termómetro de la frente.



5. Lea la temperatura en la pantalla. El termómetro se apaga automáticamente después de 30 segundos. Para apagarlo inmediatamente, presione y suelte el botón rápidamente.



6. Vuelva a colocar el tapón protector en el termómetro para proteger el sensor cuando no se use.

## Información sobre la temperatura clínica

### Temperatura corporal normal

La temperatura corporal normal no es una temperatura única, sino un rango de temperaturas influenciadas por la edad, hora del día y lugar de medición. Usted puede establecer los rangos normales de su familia tomando varias lecturas de cada integrante durante un día y manteniendo registros de cada uno. Es probable que mucha gente no presente una temperatura elevada incluso si está enferma. Ésta incluye, pero no se limita a, recién nacidos menores de 90 días, personas que usan esteroides, antibióticos o antipiréticos (paracetamol, ibuprofeno, aspirina) y personas cuyo sistema inmunológico está afectado (incluyendo ancianos y personas con VIH o SIDA). Consulte a su médico si considera que alguien está enfermo aun si su temperatura no es elevada.

La temperatura elevada o fiebre frecuentemente se considera un signo de peligro. En realidad, la fiebre puede ser benéfica. Ésta debe evaluarse a la luz de otros síntomas físicos. Ante las siguientes situaciones con fiebre persistente, se recomienda consultar a un médico: vómito, diarrea, alteración del apetito, actividad o respiración, o cuando los niños están irritables, aletargados o inusualmente somnolientos.

**Temperatura normal de la arteria temporal:** El rango de temperaturas de la arteria temporal ha sido establecido mediante un estudio del Dr. Keith Powell<sup>4</sup>, para el cual informa "Después de haber usado el termómetro TemporalScanner infrarrojo con el fin de determinar el rango de temperaturas normales en más de 2,300 recién nacidos y niños (vea a continuación la tabla de este estudio<sup>5</sup>), el personal de nuestros 15 establecimientos pediátricos ya no usará ningún otro tipo de termómetro. El Temporal Scanner es preciso, rápido, no invasivo y bien tolerado por los niños de todas las edades". La temperatura por arriba de las mostradas en la tabla se considera normalmente como fiebre, pero consulte la opinión de su médico. Para edades después de los 18 años, se deberá considerar de 100.1 °F (37.8 °C).

<u>Edad</u>	<u>Límite superior de temperatura normal</u>
0-2 meses	100.7 °F (38.1 °C)
3-47 meses	100.3 °F (37.9 °C)
4-9 años	100.1 °F (37.8 °C)
10-18 años	100.1 °F (37.8 °C)

En una persona estable en reposo, la temperatura de la arteria temporal es casi igual que la rectal, y aproximadamente 0.8 °F (0.4 °C) más alta que la temperatura oral óptima. Sin embargo, durante los episodios de fiebre, la diferencia puede ser mucho más alta, principalmente debido a la mayor velocidad de la arteria temporal comparada con la de los lugares del oído, oral o rectal en su respuesta al cambio durante la fiebre.

**Temperatura rectal y oral normal:** De acuerdo con la Academia Estadounidense de Pediatría,<sup>3</sup> ordinariamente, una lectura rectal de 100 °F (37.8 °C) o menor, o una lectura oral de 99 °F (37.2 °C) o menor, se considera normal, mientras que las lecturas más altas se consideran fiebre.

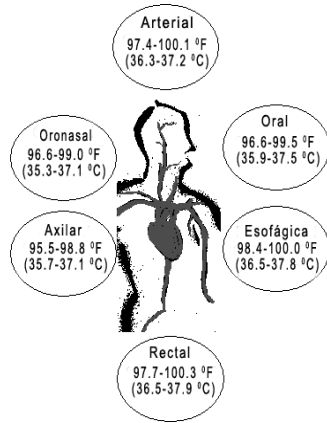
**Regla general:** La temperatura rectal es aproximadamente 2 °F (1 °C) más alta que la tomada debajo del brazo, y aproximadamente 1 °F (0.5 °C) más alta que la temperatura oral.<sup>6</sup>

**Espere ver diferencias:** La medición de la temperatura arterial supera a todos los demás métodos en la identificación de la fiebre o de la disminución de la temperatura elevada, y no es afectada por las actividades de la vida cotidiana. De acuerdo con esto, algunas veces será diferente a la determinada por otros métodos, pero precisa.

**Rangos de temperatura corporal normal en diferentes lugares de medición**

### Factores de la temperatura

**oral:** La temperatura oral puede conducir a errores, y muchos individuos con fiebre pueden presentar una temperatura "normal".<sup>7</sup> La respiración con la boca, la respiración rápida y los líquidos calientes o fríos son algunos factores que pueden alterar la lectura, lo mismo que la falta de cooperación del individuo. De acuerdo con esto, posiblemente la comparación con la temperatura oral no sea confiable.



**Factores de la temperatura rectal:** La temperatura rectal sólo debe considerarse como una buena aproximación de la temperatura basal cuando el equilibrio térmico del paciente es estable,<sup>8</sup> y puede conducir a errores después de tomar antipiréticos, hacer ejercicio o por algún otro factor que pueda cambiar rápidamente la temperatura.

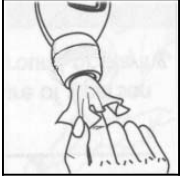
**Factores de la temperatura axilar:** Con base en evidencias sólidas citadas por los Institutos Nacionales para la Salud, *"la temperatura axilar está contraindicada en adultos con enfermedades críticas, y su uso en la población de pacientes generales debe disuadirse debido a su correlación poco confiable con la temperatura basal y su falta de repetibilidad"*<sup>9</sup>.

#### Referencias:

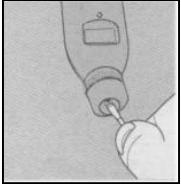
- <sup>1</sup> Greene DS, Fleisher GR. Accuracy of a noninvasive temporal artery thermometer for use in infants, *Arch Pediatr Med* 2001 Mar;155(3):376-381
- <sup>2</sup> Estudios en los archivos de Exergen. Estudios publicados o presentados disponibles en Exergen.
- <sup>3</sup> *Caring for Baby and Young Child: Birth to Age 5*, American Academy of Pediatrics, Bantam 1999.
- <sup>4</sup> Keith R. Powell, M.D., Dr. Noah Miller Chair of Pediatrics, Children's Hospital Medical Center of Akron, and Professor and Chair of Pediatrics, Northeastern Ohio Universities College of Medicine.
- <sup>5</sup> Roy S, Powell K, Gerson LW. Non-invasive temporal artery temperature (TAT) measurements in healthy infants, children, and adolescents. European Society for Pediatric Infectious Diseases, 2002 Conference, Vilnius, Lithuania, May 29-31, 2002.
- <sup>6</sup> Kuzucu EY. Measurement of temperature. *Int Anesthesiol Clin*, 3(3):435-49, May, 1965.
- <sup>7</sup> Tandberg D, Sklar D. Effect of tachypnea on the estimation of body temperature by an oral thermometer. *NE J Med*, 308, 945-46, 1983
- <sup>8</sup> Houdas Y, et al. Human body temperature. Ch 5, p89, Plenum Press, 1982, USA, UK
- <sup>9</sup> O'Grady NP, Barie PS, Bartlett JG, et al. Practice guidelines for evaluating new fever in critically ill adult patients. Task Force of the Society of Critical Care Medicine and the Infectious Diseases Society of America. *Clin Infect Dis* 1998 May;26(5):1042-59

## Limpieza del termómetro

El TemporalScanner es un instrumento óptico. Igual que en una cámara o anteojos, un cristal sucio distorsiona la visión. Si el termómetro no puede detectar el calor con claridad, no será capaz de medirlo con precisión, y las lecturas serán bajas.



- La lente y el cono deben estar impecablemente limpios; si no lo están, use una tela pequeña o un aplicador de algodón humedecido con alcohol.



- Sujételo de cabeza para evitar que el exceso de humedad entre en el área del sensor. Esto no afecta al sensor, pero si se humedece demasiado, usted no podrá tomar la temperatura hasta que esté seco

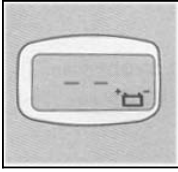


- La cubierta del termómetro puede limpiarse con cualquier desinfectante para hospitales, alcohol e incluso con blanqueador. Evite usar limpiadores arenosos y abrasivos ya que pueden rayar el termómetro



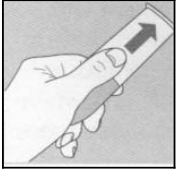
- No coloque el TemporalScanner bajo el chorro del agua ni lo sumerja en el agua. No es a prueba de agua.

## Cambio de la batería

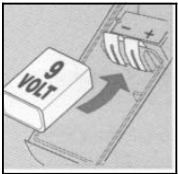


Icono de batería con temperatura destellando: la batería está baja pero aún funciona correctamente. Cámbiela pronto.

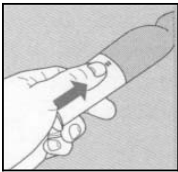
Icono de batería con dos guiones destellando: la energía de la batería no es suficiente para leer la temperatura correcta. Cambie la batería.



Retire la tapa del compartimiento de la batería presionando las crestas con el pulgar y empujando como se ilustra. Use ambos pulgares si es necesario.



Coloque una batería alcalina de 9 voltios como se ilustra, con el lado positivo (terminal pequeña) siempre a la derecha.



Vuelva a colocar la tapa del compartimiento como se indica, empujando las crestas con el pulgar.

## Mensajes en la pantalla

**Scn**

Durante la medición aparecen las letras Scn destellando. Al terminar y soltar el botón, aparecerá y se mantendrá la temperatura en la pantalla durante 30 segundos.

**HI**

La temperatura objetivo medida es mayor de 107.6 °F (42 °C).

**LO**

La temperatura objetivo medida es menor de 60 °F (15.5 °C).

**HI.A**

La temperatura del termómetro es mayor de 104 °F (40 °C). Permita que el instrumento se aclimate durante aproximadamente 30 minutos en un área más fría en la que vaya a usarlo.

**LO.A**

La temperatura del termómetro es menor de 60 °F (15.5 °C). Permita que el instrumento se aclimate durante aproximadamente 30 minutos en un área más cálida en la que vaya a usarlo.

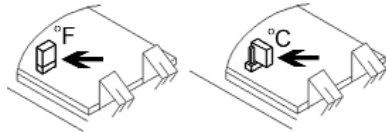
**Err**

La protección EMI/RFI (como la estática en un radio) evita que se tome la temperatura. Espere un minuto antes de proceder. Si no es posible, retire la batería y vuelva a colocarla. Compruebe que la batería haga contacto correcto. Llame a Servicio al cliente si vuelve a aparecer el mensaje de error.

## Conversión de °C a °F

Retire la tapa y la batería del compartimiento. Retire el sujetador indicado por la flecha. Coloque el sujetador en la posición °C o °F mostrada en el diagrama.

Vuelva a colocar la batería y la tapa.



## Especificaciones del producto

<b>Precisión clínica</b>	Cumple con las normas ASTM E1965-98 y EN60601-1 para termómetros electrónicos y de radiación hasta el grado aplicable a termómetros que leen en la superficie de la piel sobre la arteria temporal.
<b>Autorizaciones reglamentarias</b>	Marca CE para -0197, TUV, Declaración de conformidad-ISO 9003/08.94, calibraciones sujetas a búsqueda y certificables NIST, "UL listed".
<b>Protección EMI/RFI</b>	Aparece un mensaje de error
<b>Protección de la calibración</b>	Aparece un mensaje de error
<b>Rango de temperatura</b>	15.5 a 42 °C (60 a 107.6 °F)
<b>Ambiente de operación</b>	15.5 a 40 °C (60 a 104 °F)
<b>Resolución</b>	0.1 °C o °F
<b>Tiempo de respuesta</b>	Aproximadamente 0.04 segundos
<b>Tiempo mostrado en pantalla</b>	30 segundos antes de apagarse automáticamente
<b>Duración de la batería</b>	Aproximadamente 7,500 lecturas
<b>Tamaño</b>	7.0" x 1.75" x 1.25" (17.8 cm x 4.45 cm x 3.18 cm)
<b>Peso</b>	4.5 oz (130 g) con batería
<b>Tipo de pantalla</b>	LCD de alto contraste
<b>Método de fabricación</b>	Cubierta a prueba de impactos, sistema sensor sellado herméticamente
<b>Garantía</b>	1 año
<b>Error de laboratorio:</b>	Vea más adelante
<b>Rango para almacenamiento:</b>	-4 a 122 °F (-20 a 50 °C)
<b>Patentes</b>	Protegido por las siguientes patentes de Estados Unidos: 4636091, 5012813, 5199436, 5653238, 5874736, 6045257, 6047205, 6056435, 6292685, 6299347, 6319206, 6402371 Otras patentes de Estados Unidos y del extranjero pendientes.

Los requerimientos de precisión de laboratorio de la norma ASTM en el rango de presentación de 37 a 39 °C (98 a 102 °F) para termómetros infrarrojos es de  $\pm 0.2$  °C ( $\pm 0.4$  °F), mientras que en los termómetros de mercurio y electrónicos el requerimiento según las normas ASTM E667-86 y E1112 es de  $\pm 0.1$  °C ( $\pm 0.2$  °F).

\*Exergen Corporation, Watertown, MA 02472 asume total responsabilidad por el cumplimiento de este producto con las porciones aplicables de esta norma.

### Garantía de un año

Exergen Corporation garantiza cada TemporalScanner 2000C de Exergen nuevo (excepto la batería) contra defectos en el material o fabricación durante un período de un año a partir de la fecha de compra, y se compromete a reparar o reemplazar cualquier producto defectuoso sin cargo alguno.

**IMPORTANTE:** La presente garantía no cubre daños que resulten de accidentes, mal uso o abuso, falta de cuidado razonable, conexión de cualquier accesorio no proporcionado con el producto, extravío de partes, o de usar el producto con cualquier batería que no sea la especificada.\* El uso de partes de reemplazo no autorizadas anula esta garantía.

Exergen Corporation no pagará el servicio de garantía proporcionado por un centro de reparación no autorizado y no reembolsará al cliente los daños que resulten del servicio de garantía realizado por un centro de servicio de reparación no autorizado. No se asume ninguna responsabilidad por daños especiales, fortuitos o imprevistos.

Para obtener el servicio de garantía, sólo llame a Servicio al cliente de Exergen Corporation al 617-923-9900, en donde obtendrá un número de autorización para la devolución de material (RMA o Return Material Authorization). Después envíe el producto, con porte o envío prepago, a Exergen de acuerdo con las instrucciones dadas con el número RMA. Se sugiere que para su propia protección envíe el producto con seguro prepago. Esta garantía no cubre daños que ocurran durante el envío del producto.

**NOTA:** Exergen Corporation no otorga ninguna otra garantía escrita ni verbal. Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o imprevistos, de manera que la exclusión anterior puede no tener validez para usted.

\*Lea detenidamente las instrucciones incluidas.

**Made in U.S.A.**



Este símbolo en la etiqueta de identificación del producto significa que el producto está en las listas de Underwriters' Laboratories, Inc.



Desarrollado, diseñado y fabricado por Exergen Corporation en los Estados Unidos de América

EXERGEN CORPORATION, 400 PLEASANT STREET.  
WATERTOWN, MA 02472  
TELÉFONO: 617.923.9900 FAX: 617.923.9911  
www.exergen.com

© 2005 Exergen Corporation. Todos los derechos reservados.

P/N 818621